

**IV Международный конкурс исследовательских работ школьников «Research start»
2021/2022**

МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 8» г. Бийск

Слово «подвиг» в узбекском языке и узбекских текстах

Научно-исследовательская работа

Выполнила: ученица 8а класса

МБОУ СОШ № 8 г. Бийска

Абдуразакова Ойдиной

Махаматиброхимжоновна

E-mail: diabduza@gmail.com

Научный руководитель: Казанцева Ирина Петровна,
педагог русского языка и литературы МБОУ «СОШ № 8» г. Бийск

высшая квалификационная категория

E-mail : rusoved@bk.ru

Бийск 2022

Оглавление

1. Введение.....	3
2. Глава 1. Исследование значения слова «подвиг» в героическом эпосе «Алпамыш».....	5
3. 1.1 Поиск других значений слова «подвиг» из сказки «Ах и ох».....	6
4. Заключение.....	7
5. Библиографический список.....	8
6. Приложения.....	9

Введение

Подвиг в различных языках имеет разные значения. Это может быть героический поступок, доблесть, самоотречение, усовершенствование, достижение и др. А может считаться и чем-то большим, играть важную роль в жизни определенной нации.

Так, в высказывании Николая Рериха «подвиг» означает «движение, проворство, терпение и знание, знание, знание». То есть, здесь это слово рассматривается не просто как какое-либо достижение, героический поступок, совершаемый человеком в какой-то момент. Н. Рерих использует слово «подвиг» в значении того, что человек всю жизнь получает опыт и совершает подвиги, которые могут быть и не заметны для него самого. Для достижения наилучших результатов ему понадобятся знания решения определенной проблемы, терпение, движение вперед, без отпускания рук и, конечно, вечное учение. Подвиг – это цель, к которой нужно стремиться, которую нужно уметь достигать. «...И как прекрасно это слово: оно означает больше, чем движение вперед, - это подвиг...» [1, с. 132].

Книжно-славянское происхождение слова «подвиг» связано со словом «подвизаться», которое имеет три значения: 1. Устар. «Устремляться, продвигаться куда-либо; собираться с силами, духом для совершения чего-либо». 2. Устар. «Отличаться в ратном деле, храбро сражаться, бороться». 3. «Проявлять себя в той или иной области деятельности; действовать, работать» [2, с. 756].

В Толковом словаре живого великорусского языка В. Даля слово включено в словарную статью «подвигать» и значит «стар. Движенье, стремленье» и «доблестный поступок, дело, или важное, славное деянье» [3, с. 164].

В толковом словаре С. И. Ожегова «подвиг» - «героический, самоотверженный поступок» [4, с. 533].

Исходя из определения «подвиг», можно проследить несколько важных свойств этого слова. Первое, насколько это исконно русское слово многозначительно. Точное и единственное толкование дать затруднительно, потому что понятие «подвиг» собирательное.

Исследования о значении слова «подвиг» в различных языках, роли в жизни, ценности слова, его общем понятии, являются довольно интересной темой. Рассказы о героических поступках людей, о защитниках отечества, не теряют своей **актуальности** в

современном мире. Человеку важно знать о личностях, внёсших вклад в историю и развитие человечества.

Объектом нашего исследования является поиск значения слова «подвиг» в узбекском языке.

Цель исследования: сравнить значения слова «подвиг» в узбекском языке и русском языке.

Для достижения поставленной цели предполагается решить следующую **задачу:** определить значение основных понятий, а именно «подвиг».

В своей работе использованы следующие **методы и приёмы** исследования: анализ, наблюдение, сравнение.

Глава 1. Исследование значения слова «подвиг» в героическом эпосе «Алпамыш»

Подвиг в узбекском языке имеет множество значений. Он употребляется в различных героических узбекских текстах (эпосах, сказках), таких как, например, «Алпамыш» - узбекский и казахский эпос, рассказывающий про героического богатыря из племени Кунчират в долине Байсун. Произведение не является собственностью какой-либо нации, корни его уходят к тюркам, отражение находит у башкир, татар, казахов.

В узбекской версии данного эпоса живут в давние времена два брата - Байсари и Байбури, у которых рождаются дети: дочь Байсари – Айбарчин и сын Байбури - Хакимбек.

Когда юноша превосходит умом своим взрослых, отец зовёт его к себе и спрашивает о скупости и хитрости. Алпамыш (прозвище мальчика) ответил, что дело в закяте - если человек не беден и платит его, то он - щедр, а если человек богат и скупится на закят, то он - жадина.

Закят - благотворительность.

Ссорой между братьями послужило то, что Байбури - шах и сам собирает закят, поэтому не платил его, а Байсари же должен платить. [5].

Из этого произведения можно вывести некоторые значения слова «подвиг» в узбекском языке. Подвиг - помощь людям, благотворительность, бескорыстность.

1.1 Значение слова «подвиг» в узбекской сказке «Ах и ох»

В другом произведении - сказке «Ах и Ох» - героизм раскрывается в ином контексте. Ходжа Насреддин встретил на базаре земляка своего и спросил, почему тот плачет. Оказалось, что бедняга работал у богатого купца честно и усердно, а когда пришло время расплачиваться, хозяин велел работнику поймать ветер и наказать, что вовсе невозможно. «И только после заплачу», - сказал купец. Так и остался земляк без денег.

Насреддин посочувствовал человеку и решил проучить богатого. Нанялся работать у купца, а когда пришло время зарплаты, скряга велел Ходже пойти на базар и принести ах и ох. Хитро поступил Насреддин, поймал в роще скорпиона и фалангу, посадил в кошелек и подал хозяину. Скряга засунул руку и тут же вскрикнул:

- О- о- ох!

- А ещё глубже и ах найдётся, - усмехнулся Насреддин.

В итоге богач отдал жалованье работнику хитрому. [6].

Из этой сказки мы находим новые значения слова «подвиг» - терпеливость (Насреддин пошёл работать к богатому купцу, дабы отомстить за своего земляка, ждал момента, когда хозяин будет платить), справедливость (проучил скрягу. Несправедливо работать усердно и честно в течение долгого времени, а в итоге и гроша не получить).

Заключение

Подвиг в узбекском языке – это не только проворство, терпение, знание, но еще и справедливость, помощь людям, благородные поступки ради обманутых людей, благотворительность, щедрость. Эти характерные качества человека играют большую роль в жизни, поэтому мы считаем, что слово «подвиг» в узбекском языке так же, как и в русском, имеет огромный смысл.

Во время ВОВ в Ташкенте нашли спасение от голода и смерти тысячи беженцев, эвакуированных из оккупированных фашистами районов СССР – России, Белоруссии, Украины. Представители Узбекистана выдержали труднейшие испытания, принимая эшелон за эшелон тысячи людей.

Ташкентский вокзал круглые сутки принимал истощенных людей. Среди эвакуированных были и всем известные и уважаемые личности. Узбекистан встретил как родных и приютил 1,5 млн человек разных национальностей. В это самое время войны граждане Узбекистана с честью защищали свой родной край на полях сражений

В своём исследовании мы проанализировали найденный материал: «подвиг» в произведениях тюркских народов, обратились к героическому прошлому Узбекистана во времена ВОВ. Была рассмотрена история народной жизни в эпосе «Алпамыш», рассказывающий про героического богатыря из племени Кунчират в долине Байсун.

Мы определили важные качества человека: умение помогать людям, бескорыстие. Узнали о том, что узбекские народы ценят благотворительность, что в переводе на узбекский – закят. У них неприемлемо скупиться на закят, если человек богат, имеет при себе достаточно денег.

В общем, основная тема этого произведения раскрывает нам еще следующие значения слова «подвиг» – борьба за независимость, утверждение справедливой и мирной жизни.

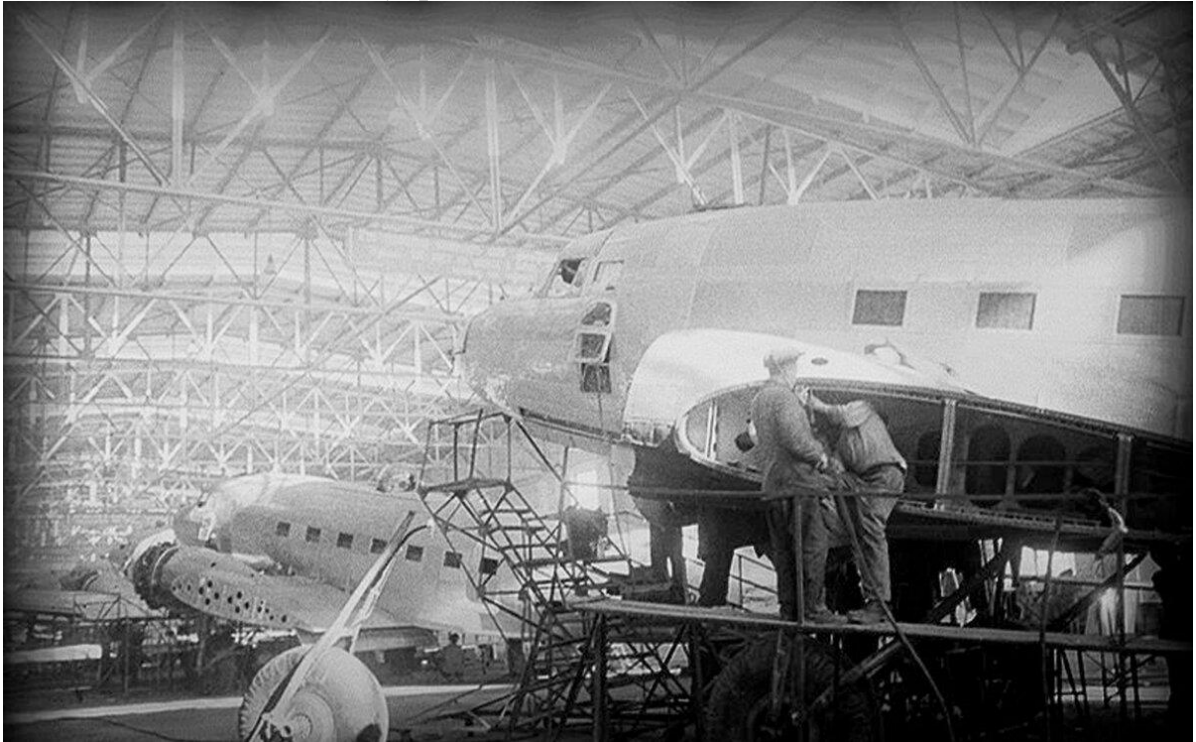
Если сравнить значение слова «подвиг» в русском языке с его значением в узбекском, то можно заметить, что сходств множество.

Библиографический список

1. Александрова, О. М. Русский родной язык. 6 класс: учеб. Пособие для общеобразовательных организаций. М., 2019. – 144 с.
2. Виноградов, В. В. История слов. М., 1994. – 1138 с.
3. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. Т. 3. М., 2007. – 555 с.
4. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка. М., 2006. – 944 с.
5. Узбекский народный эпос «Алпамыш». <https://www.litmir.me/br/?b=189177&p=1>
6. Народная притча «Ах и ох». <https://uzbegskie-skazki.larec-skazok.ru/ah-i-oh>

Приложения

Сборка ЛИ-2, производство которого было начато в 1942 году в Ташкенте на заводе ТАПОиЧ, эвакуированного в 1941 г. в Ташкент



Н. С. Тихонов, Н. Е. Вирта, А. Н. Толстой, и В. Иванов – русские писатели в эвакуации на демонстрации в Ташкенте. Слева от них – председатель Совмина УзССР А. Абдурахманов, 1943 г.

